

## 1048 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XV. GP

1982 03 25

# Regierungsvorlage

## Protokoll betreffend die Verlängerung des Abkommens über den Internationalen Handel mit Textilien samt Schlußfolgerungen

(Übersetzung)

### PROTOCOL EXTENDING THE ARRANGEMENT REGARDING INTERNATIONAL TRADE IN TEXTILES

THE PARTIES to the Arrangement Regarding International Trade in Textiles (hereinafter referred to as "the Arrangement" or "MFA"),

ACTING pursuant to paragraph 5 of Article 10 of the Arrangement, and

REAFFIRMING that the terms of the Arrangement regarding the competence of the Textiles Committee and the Textiles Surveillance Body are maintained, and

CONFIRMING the understandings set forth in the Conclusions of the Textiles Committee adopted on 22 December 1981, a copy of which is attached herewith,

HEREBY AGREE as follows:

1. The period of validity of the Arrangement set out in Article 16, shall be extended for a period of four years and seven months until 31 July 1986.

2. This Protocol shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT. It shall be open for acceptance, by signature or otherwise, by the Parties to the

### PROTOCOLE PORTANT PROROGATION DE L'ARRANGEMENT CONCERNANT LE COMMERCE INTERNATIONAL DES TEXTILES

LES PARTIES à l'Arrangement concernant le commerce international des textiles (ci-après dénommé «l'Arrangement» ou «l'AMF»),

AGISSANT conformément au paragraphe 5 de l'article 10 de l'Arrangement,

REAFFIRMANT que les dispositions de l'Arrangement qui concernent la compétence du Comité des textiles et de l'Organe de surveillance, des textiles sont maintenues, et

CONFIRMANT les points convenus dans les Conclusions du Comité des textiles adoptées le 22 décembre 1981, dont le texte est annexé au présent Protocole,

SONT CONVENUES de ce qui suit:

1. La validité de l'Arrangement selon son article 16 est prorogée de quatre ans et sept mois, jusqu'au 31 juillet 1986.

2. Le présent Protocole sera déposé auprès du Directeur général des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général. Il sera ouvert à l'acceptation, par signature ou autrement, des par-

### PROTOKOLL BETREFFEND DIE VERLÄNGERUNG DES ABKOMMENS ÜBER DEN INTERNATIONALEN HANDEL MIT TEXTILIEN

DIE PARTEIEN des Abkommens über den Internationalen Handel mit Textilien (in der Folge als „Abkommen“ oder „MFA“ bezeichnet),

IN ANWENDUNG des Artikels 10 Absatz 5 des Abkommens, und

NEUERLICH VERSICHERND, daß die Bestimmungen des Abkommens betreffend die Zuständigkeit des Textilausschusses und des Textilüberwachungsorgans beibehalten werden, und

BESTÄTIGEND die Vereinbarungen, die in den am 22. Dezember 1981 vom Textilausschuß angenommenen Schlußfolgerungen enthalten sind, von denen eine Ausfertigung hier beigefügt ist,

KOMMEN HIERMIT ÜBEREIN wie folgt:

1. Die Geltungsdauer des Abkommens, festgelegt im Artikel 16, wird um einen Zeitraum von vier Jahren und sieben Monaten bis 31. Juli 1986 verlängert.

2. Dieses Protokoll wird beim Generaldirektor der VERTRAGSPARTEIEN des GATT hinterlegt. Es liegt zur Annahme, durch Unterschrift oder in anderer Form, durch die Parteien des

Arrangement, by other governments accepting or acceding to the Arrangement pursuant to the provisions of Article 13 thereof and by the European Economic Community.

3. This Protocol shall enter into force on 1 January 1982 for the countries which have accepted it by that date. It shall enter into force for a country which accepts it on a later date as of the date of such acceptance.

DONE at Geneva this twenty-second day of December, one thousand nine hundred and eighty-one, in a single copy in the English, French and Spanish languages, each text being authentic.

#### CONCLUSIONS OF THE TEXTILES COMMITTEE ADOPTED ON 22 DECEMBER 1981

1. The participants in the Arrangement exchanged views regarding the future of the Arrangement.

2. All participants saw mutual co-operation as the foundation of the Arrangement and as the basis for dealing with problems in a way which would promote the aims and objectives of the MFA. Participants emphasized that the primary aims of the MFA are to ensure the expansion of trade in textile products, particularly for the developing countries, and progressively to achieve the reduction of trade barriers and the liberalization of world trade in textile products while, at the same time, avoiding disruptive effects in individual markets and on individual lines of production in both importing and exporting countries. In this context, it was reiterated that a principal aim in the implementation of the Arrangement is to further the economic and social development of developing countries and to secure a substantial increase in their export earnings from textile products and to provide scope for

ties à l'Arrangement, des autres gouvernements qui acceptent l'Arrangement ou y accèdent conformément aux dispositions de son article 13, et de la Communauté économique européenne.

3. Le présent Protocole entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1982 pour les pays qui l'auront accepté à cette date. Pour tout pays qui l'acceptera à une date ultérieure, il entrera en vigueur à la date de cette acceptation.

FAIT à Genève, le vingt-deux décembre mil neuf cent quatre-vingt-un, en un seul exemplaire, en langues française, anglaise et espagnole, les trois textes faisant également foi.

#### CONCLUSIONS DU COMITE DES TEXTILES ADOPTÉES LE 22 DÉCEMBRE 1981

1. Les participants à l'Arrangement ont procédé à des échanges de vues concernant l'avenir de l'Arrangement.

2. Tous les participants ont été d'avis que la coopération mutuelle devait être le fondement de l'Arrangement et servir de base pour traiter les problèmes d'une manière qui permettrait de promouvoir les buts et les objectifs de l'AMF. Les participants ont souligné que les buts essentiels de l'AMF sont d'assurer l'expansion du commerce des produits textiles, en particulier pour les pays en voie de développement, et d'aboutir progressivement, en ce qui concerne ces produits, à l'abaissement des obstacles aux échanges et à la libéralisation du commerce mondial, tout en évitant que des marchés ou des productions subissent des effets de désorganisation, aussi bien dans les pays importateurs que dans les pays exportateurs. Il a été réitéré à cet égard que, dans la mise en oeuvre de l'Arrangement, l'un des principaux objectifs est de favoriser le développement économique et social des pays en voie de déve-

Abkommens, durch andere Regierungen, die das Abkommen gemäß Artikel 13 desselben annehmen oder ihm beitreten, und durch die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft auf.

3. Dieses Protokoll tritt am 1. Jänner 1982 für die Länder, die es bis zu diesem Zeitpunkt angenommen haben, in Kraft. Für ein Land, das dieses Abkommen zu einem späteren Zeitpunkt annimmt, tritt es mit dem Zeitpunkt dieser Annahme in Kraft.

GESCHEHEN zu Genf am zweiundzwanzigsten Dezember eintausendneuhunderteinundachtzig in einer einzigen Ausfertigung in englischer, französischer und spanischer Sprache, wobei jede Fassung authentisch ist.

#### SCHLUSSFOLGERUNGEN DES TEXTILAUSCHUSSES, ANGENOMMEN AM 22. DEZEMBER 1981

1. Die Teilnehmer des Abkommens hatten einen Meinungsaustausch über die Zukunft des Abkommens.

2. Alle Teilnehmer sahen die gegenseitige Zusammenarbeit als die Grundlage des Abkommens und als die Basis für die Behandlung von Problemen in einer Weise an, die geeignet ist, die Ziele und Bestrebungen des MFA zu fördern. Teilnehmer betonten als Hauptziel des MFA die Ausweitung des Handels mit Textilerzeugnissen, insbesondere für die Entwicklungsländer, sicherzustellen und den stufenweisen Abbau von Handelsschranken und die Liberalisierung des Welt Handels mit Textilerzeugnissen zu erreichen, während gleichzeitig störende Auswirkungen auf einzelne Märkte und in einzelnen Erzeugungsbereichen sowohl in Einfuhr- als auch Ausfuhrländern vermieden werden sollen. In diesem Zusammenhang wurde wiederholt, daß es ein Hauptziel bei der Durchführung des Abkommens ist, die wirtschaftliche und soziale Entfaltung der Entwicklungsländer zu fördern und eine

## 1048 der Beilagen

3

a greater share for them in world trade in these products.

3. Members of the Textiles Committee recognized that there continued to be a tendency for an unsatisfactory situation to exist in world trade in textile products, and that such a situation, if not satisfactorily dealt with, could work to the detriment of countries participating in international trade in textile products, whether as importers or exporters or both. This situation could adversely affect prospects for international co-operation in the trade field and could have unfortunate repercussions on trade relations in general, and the trade of developing countries in particular.

4. Attention was drawn to the fact that decline in the rate of growth of per capita consumption in textiles and in clothing is an element which may be relevant to the recurrence or exacerbation of a situation of market disruption. Attention was also drawn to the fact that domestic markets may be affected by elements such as technological changes and changes in consumer preference. In this connexion it was recalled that the appropriate factors for the determination of a situation of market disruption as referred to in the Arrangement are listed in Annex A.

5. It was agreed that any serious problems of textile trade falling within the purview of the Arrangement should be resolved through consultations and negotiations conducted under the relevant provisions thereof.

loppement, d'assurer un accroissement substantiel de leurs recettes provenant de l'exportation de produits textiles, et de leur permettre d'obtenir une plus grande part du commerce mondial de ces produits.

3. Les membres du Comité des textiles ont reconnu que le commerce mondial des produits textiles reste caractérisé par une tendance à une situation peu satisfaisante, et qu'une telle situation, si elle n'était pas traitée de façon satisfaisante, pourrait avoir des conséquences dommageables pour les pays qui participent au commerce international des produits textiles aussi bien comme importateurs que comme exportateurs. Cette situation pourrait avoir une incidence négative sur les perspectives de coopération internationale dans le domaine du commerce, et des répercussions fâcheuses sur les relations commerciales en général et sur le commerce des pays en voie de développement en particulier.

4. L'attention a été appelée sur le fait que la baisse du taux de croissance de la consommation par habitant de textiles et de vêtements est un élément qui peut être en rapport avec le retour ou l'exacerbation d'une situation de désorganisation du marché. L'attention a été également appelée sur le fait que les marchés intérieurs peuvent être affectés par des éléments tels que des changements technologiques ou des changements dans les préférences des consommateurs. Il a été rappelé à cet égard que les facteurs dont il y a lieu de tenir compte pour la détermination d'une situation de désorganisation du marché au sens de l'Arrangement, sont énumérés à l'annexe A.

5. Il a été convenu que tout problème grave du commerce des textiles qui serait du domaine de l'Arrangement devrait être résolu par voie de consultations et de négociations menées dans le cadre des dispositions dudit Arrangement applicables en l'espèce.

wesentliche Steigerung ihrer Ausfuhrerlöse für Textilerzeugnisse sicherzustellen sowie den Rahmen für einen größeren Anteil dieser Länder am Welthandel mit diesen Erzeugnissen zu schaffen.

3. Mitglieder des Textilausschusses erkannten eine anhaltende Tendenz des Bestehens einer unbefriedigenden Situation auf dem Gebiet des Welthandels mit Textilerzeugnissen, die sich, wenn sie keiner zufriedenstellenden Behandlung zugeführt wird, zum Nachteil für die am internationalen Handel mit Textilerzeugnissen beteiligten Länder, sei es als Importeure oder Exporteure oder beides, auswirken könnte. Diese Situation könnte die Aussichten für eine internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Handels beeinträchtigen und bedauerliche Rückwirkungen auf die Handelsbeziehungen im allgemeinen und den Handel der Entwicklungsländer im besonderen haben.

4. Die Aufmerksamkeit wurde auf die Tatsache gelenkt, daß der Rückgang in der Zuwachsrates des Prokopfverbrauches an Textilien und Bekleidung ein Umstand ist, der für das Wiederauftreten oder die Verschärfung einer Marktstörungssituation von Bedeutung sein kann. Die Aufmerksamkeit wurde auch auf die Tatsache gelenkt, daß inländische Märkte durch Umstände wie technologische Änderungen der Verbrauchergewohnheiten beeinflusst werden können. In diesem Zusammenhang wurde in Erinnerung gebracht, daß die geeigneten Faktoren für die Feststellung einer Marktstörungssituation, wie sie im Abkommen erwähnt werden, im Anhang A verzeichnet sind.

5. Es wurde vereinbart, daß alle in die Zuständigkeit des Abkommens fallenden ernsthaften Textilhandelsprobleme durch Konsultationen und Verhandlungen gemäß den einschlägigen Bestimmungen desselben gelöst werden sollten.

6. The Committee noted the important rôle of and the goodwill expressed by certain exporting participants now predominant in the exporting of textile products in all three fibres covered by the Arrangement in finding and contributing to mutually acceptable solutions to particular problems relative to particularly large restraint levels arising out of the application of the Arrangement as extended by the Protocol.

7. The participants recalled that safeguard measures could only be invoked if there existed a situation of market disruption—as defined in Annex A—or real risk thereof. Noting that Article 6 envisages that in the application of such measures developing countries, especially new entrants, small suppliers and cotton producers shall be given more favourable terms than other countries, the Committee drew particular attention to paragraph 12 below.

8. With respect to the definition of market disruption contained in Annex A of the Arrangement, participants took due note that difficulties had arisen as to its application in practice, leading to misunderstandings between exporting and importing participants, which have had an adverse impact on the operation of the Arrangement. Consequently, and with a view to overcoming these difficulties, the participants agreed that the discipline of Annex A and the procedures of Articles 3 and 4 of the Arrangement should be fully respected and that requests for action under these Articles shall be accompanied by relevant factual information. The participants further agreed that the situation prevailing when such action was

6. Le Comité a noté que, s'agissant de rechercher des solutions mutuellement acceptables pour des problèmes particuliers relatifs à des niveaux de limitation particulièrement élevés découlant de l'application de l'Arrangement tel qu'il a été prorogé par le Protocole, et s'agissant de contribuer à de telles solutions, certains participants exportateurs qui occupent aujourd'hui une place prédominante dans le commerce d'exportation des produits textiles pour les trois fibres visées par l'Arrangement ont un rôle important à jouer et ont exprimé leur bonne volonté.

7. Les participants ont rappelé que des mesures de sauvegarde ne peuvent être prises que s'il existe une situation de désorganisation du marché — telle qu'elle est définie à l'annexe A — ou un risque réel de désorganisation. Notant que l'article 6 prévoit que, dans l'application de ces mesures, les pays en voie de développement, en particulier les nouveaux venus, les petits fournisseurs et les producteurs de coton, devront bénéficier de conditions plus favorables que les autres pays, le Comité a appelé l'attention en particulier sur le paragraphe 12 ci-après.

8. En ce qui concerne la définition de la désorganisation du marché qui figure à l'annexe A de l'Arrangement, les participants ont dûment pris note que son application dans la pratique a donné lieu à des difficultés qui ont conduit à des malentendus entre des participants exportateurs et des participants importateurs et qui ont nui au fonctionnement de l'Arrangement. En conséquence, et pour surmonter ces difficultés, les participants sont convenus que la discipline prévue à l'annexe A ainsi que les procédures des articles 3 et 4 de l'Arrangement devraient être pleinement respectées et que les demandes tendant à l'adoption de mesures au titre de ces articles devront être assorties de renseignements factuels précis et perti-

6. Der Ausschuß nahm die wichtige Rolle und den guten Willen gewisser exportierender Teilnehmer, die derzeit in der Ausfuhr von Textilerzeugnissen aller drei vom Abkommen erfaßten Spinnstoffe eine beherrschende Stellung einnehmen, bei der Auffindung von und dem Beitrag zu gegenseitig annehmbaren Lösungen bestimmter Probleme hinsichtlich besonders großer, durch die Anwendung des mit diesem Protokoll verlängerten Abkommens entstehender Beschränkungsmengen zur Kenntnis.

7. Die Teilnehmer brachten in Erinnerung, daß die Anwendung von Schutzmaßnahmen nur bei Vorliegen einer Situation der Marktstörung — wie im Anhang A definiert — oder einer echten Gefahr einer solchen zulässig sei. Der Ausschuß lenkte besondere Aufmerksamkeit auf nachstehenden Absatz 12, unter Beachtung, daß Artikel 6 in Betracht zieht, daß bei der Anwendung von solchen Maßnahmen Entwicklungsländern, insbesondere neueintretenden, ferner kleinen Lieferländern und Baumwollerzeugern günstigere Bedingungen als anderen Ländern eingeräumt werden sollen.

8. Hinsichtlich der im Anhang A des Abkommens enthaltenen Definition der Marktstörung nahmen Teilnehmer gebührend zur Kenntnis, daß bei ihrer Anwendung in der Praxis Schwierigkeiten aufgetreten waren, die zwischen exportierenden und importierenden Teilnehmern zu Mißverständnissen führten, welche auf die Handhabung des Abkommens eine nachteilige Auswirkung gehabt haben. Demzufolge und zu dem Zweck der Überwindung dieser Schwierigkeiten kamen die Teilnehmer überein, daß das Ordnungssystem des Anhangs A und die Verfahren der Artikel 3 und 4 des Abkommens voll beachtet werden sollten, und daß Ersuchen um Veranlassung nach diesen Artikeln mit einer einschlägigen, genauen Tat-

## 1048 der Beilagen

5

requested should be periodically reviewed by the parties concerned, the Textiles Surveillance Body (TSB) being promptly informed of any resulting modifications under the terms of Articles 3, paragraph 9, and/or 4, paragraph 4.

9. It was recalled that in exceptional cases where there is a recurrence or exacerbation of a situation of market disruption as referred to in Annex A, and paragraphs 2 and 3 of Annex B, a lower positive growth rate for a particular product from a particular source may be agreed upon between the parties to a bilateral agreement. It was further agreed that where such agreement has taken into account the growing impact of a heavily utilized quota with a very large restraint level for the product in question from a particular source, accounting for a very large share of the market of the importing country for textiles and clothing, the exporting party to the agreement concerned may agree to any mutually acceptable arrangements with regard to flexibility.

10. The view was expressed that real difficulties may be caused in importing countries by sharp and substantial increases in imports as a result of significant differences between larger restraint levels negotiated in accordance with Annex B on the one hand and actual imports on the other. Where such significant difficulties stem from consistently under-utilized larger restraint levels and cause or threaten serious and palpable damage to domestic industry, an exporting participant may agree to mutually satisfactory solutions or arrangements. Such solutions or arrangements shall

nents. Les participants sont en outre convenus que la situation régnant au moment où une telle demande a été présentée devrait être périodiquement revue par les parties concernées, l'Organe de surveillance des textiles (OST) étant promptement informé, conformément aux dispositions de l'article 3, paragraphe 9, et/ou de l'article 4, paragraphe 4, de toute modification résultant de cet examen.

9. Il a été rappelé que, dans les cas exceptionnels de retour ou d'exacerbation d'une situation de désorganisation du marché au sens de l'annexe A et des paragraphes 2 et 3 de l'annexe B, les parties à un accord bilatéral peuvent convenir d'un coefficient de croissance positif moins élevé pour un produit donné d'une certaine provenance. Il a en outre été convenu que si un tel accord a pris en compte l'incidence croissante d'un contingent fortement utilisé et comportant un niveau de limitation très élevé pour le produit en question d'une certaine provenance qui représente une part très importante du marché des textiles et du vêtement du pays importateur, le pays exportateur partie à cet accord peut souscrire à tout arrangement mutuellement acceptable en ce qui concerne la flexibilité.

10. L'opinion a été exprimée que des difficultés réelles peuvent être causées dans les pays importateurs par des augmentations soudaines et substantielles des importations résultant de différences importantes entre, d'une part, des niveaux de limitation assez élevés qui auraient été négociés conformément aux dispositions de l'annexe B et, d'autre part, les importations effectives. Dans les cas où des difficultés importantes de cette nature proviennent d'une sous-utilisation suivie de niveaux de limitation assez élevés et causent ou menacent de causer un préjudice grave

sacheninformatio belegt werden sollen. Die Teilnehmer kamen ferner überein, daß die zum Zeitpunkt des Ersuchens um eine solche Veranlassung bestehende Situation von den betroffenen Parteien periodisch überprüft und das Textilüberwachungsorgan (TÜO) von allen sich daraus ergebenden Änderungen gemäß den Bestimmungen der Artikel 3 Absatz 9 oder 4 Absatz 4 umgehend unterrichtet werden sollte.

9. Es wurde in Erinnerung gebracht, daß in Ausnahmefällen, in denen ein Wiederauftreten oder eine Verschärfung einer Marktstörungssituation, wie sie im Anhang A und im Anhang B Absätze 2 und 3 bezeichnet ist, vorliegt, eine niedrigere Zuwachsrates für ein bestimmtes Erzeugnis aus einem bestimmten Land zwischen den Parteien eines bilateralen Übereinkommens vereinbart werden kann. Es wurde ferner Übereinstimmung erzielt, daß der exportierende Übereinkommensteilnehmer gegenseitig annehmbaren Vereinbarungen betreffend die Flexibilitätsbestimmungen zustimmen kann, wenn ein solches Übereinkommen die zunehmende Wirkung eines stark ausgenützten Kontingents mit einer für das betreffende Erzeugnis aus einem bestimmten Herkunftsland sehr großen Beschränkungsmenge berücksichtigt, die einen sehr großen Anteil am Markt des Einfuhrlandes für Textilien und Bekleidung ausmacht.

10. Es wurde die Auffassung ausgedrückt, daß in Einfuhrländern echte Schwierigkeiten durch plötzliche und wesentliche Zunahmen der Einfuhren als Ergebnis von bedeutsamen Unterschieden zwischen größeren, in Übereinstimmung mit Anhang B ausgehandelten Beschränkungsmengen, einerseits, und tatsächlichen Einfuhren, andererseits, verursacht werden können. Wenn solche bedeutsamen Schwierigkeiten von beständig unterausgenützten größeren Beschränkungsmengen herrühren und eine ernste und fühlbare Schädigung der inländischen Industrie verur-

provide for equitable and quantifiable compensation to the exporting participant to be agreed by both parties concerned.

11. The Committee recognized that countries having small markets, an exceptionally high level of imports and a correspondingly low level of domestic production are particularly exposed to the problems arising from imports causing market disruption as defined in Annex A, and that their problems should be resolved in a spirit of equity and flexibility in order to avoid damage to those countries' minimum viable production of textiles. In the case of those countries, the provisions of Article 1, paragraph 2, and Annex B, paragraph 2, should be fully implemented. The exporting participants may, in the case of countries referred to in this paragraph, agree to any mutually acceptable arrangements with regard to paragraph 5 of Annex B; special consideration in this respect would be given to their concerns regarding the avoidance of damage to these countries' minimum viable production of textiles.

12. The participating countries were conscious of the problems posed by restraints on exports of new entrants and small suppliers, as well as on exports of cotton textiles by cotton producing countries. They re-affirmed their commitment to the letter and intent of Article 6 of the Arrangement and to the effective implementation of this Article to the benefit of the countries.

et tangible à une industrie nationale, un participant exportateur peut convenir de solutions ou d'arrangements mutuellement satisfaisants. Ces solutions ou arrangements devront prévoir une compensation équitable et quantifiable pour le participant exportateur, à convenir par les deux parties concernées.

11. Le Comité a reconnu que les pays qui n'ont qu'un petit marché, avec un niveau d'importations exceptionnellement élevé et une production intérieure corrélativement basse, sont particulièrement exposés à connaître les problèmes qui résultent d'importations causant une désorganisation du marché telle qu'elle est définie à l'annexe A, et que leurs problèmes devraient être résolus dans un esprit d'équité et de flexibilité afin d'éviter qu'il ne soit porté atteinte à leur production minimum viable de textiles. Dans le cas de ces pays, les dispositions de l'article premier, paragraphe 2, et de l'annexe B, paragraphe 2, devraient être pleinement appliquées. Les participants exportateurs peuvent, dans le cas des pays visés dans le présent paragraphe, souscrire à tous arrangements mutuellement acceptables pour ce qui est du paragraphe 5 de l'annexe B; à cet égard, la préoccupation de ces pays d'éviter qu'un préjudice soit causé à leur production minimum viable de textiles serait spécialement prise en considération.

12. Les pays participants avaient conscience des problèmes que posent les limitations appliquées aux exportations des nouveaux venus et des petits fournisseurs, ainsi qu'à celles de textiles de coton des pays producteurs de coton. Ils ont réaffirmé leur attachement à la lettre et à l'esprit de l'article 6 de l'Arrangement et à la mise en œuvre efficace de cet article dans l'intérêt de ces pays.

sachen oder zu verursachen drohen, kann ein exportierender Teilnehmer gegenseitig zufriedenstellenden Lösungen oder Vereinbarungen zustimmen. Solche Lösungen oder Vereinbarungen sollen eine gerechte und quantifizierbare, von beiden betroffenen Parteien zu vereinbarenden Kompensation für den exportierenden Teilnehmer vorsehen.

11. Der Ausschuss anerkannte, daß Länder mit kleinen Märkten, außergewöhnlich hohen Einfuhren und entsprechend geringer Inlandserzeugung den aus Einfuhren, die eine Marktstörung laut Definition im Anhang A verursachen, sich ergebenden Problemen besonders ausgesetzt sind, und daß ihre Probleme im Sinne des Grundsatzes der Billigkeit und Flexibilität gelöst werden sollten, um eine Schädigung des Minimums lebensfähiger Textilerzeugung dieser Länder zu vermeiden. Bei diesen Ländern sollten die Bestimmungen des Artikels 1 Absatz 2 und Anhangs B Absatz 2 voll erfüllt werden. Die exportierenden Teilnehmer können hinsichtlich der in diesem Absatz erwähnten Länder allen gegenseitig annehmbaren Vereinbarungen im Hinblick auf Anhang B Absatz 5 zustimmen; ihre Besorgnisse betreffend die Vermeidung einer Schädigung des Minimums lebensfähiger Textilerzeugung dieser Länder wären im Hinblick darauf besonders zu berücksichtigen.

12. Die teilnehmenden Länder waren sich der Probleme bewußt, die infolge der Beschränkungen von Ausfuhren neueintretender Länder und kleiner Lieferländer sowie von Baumwolltextilausfuhren Baumwolle erzeugender Länder auftreten. Sie bestätigten erneut ihre Verpflichtung gegenüber dem Buchstaben und Sinn des Artikels 6 des Abkommens und der wirksamen Durchführung dieses Artikels zugunsten dieser Länder.

## 1048 der Beilagen

7

To this end they agreed that:

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <p>a) Restraints on exports from small suppliers and new entrants should normally be avoided. For the purposes of Article 6, paragraph 3, shares in imports of textiles and those in clothing may be considered separately.</p>   | <p>A cet effet, ils sont convenus de ce qui suit:</p> <p>a) Il conviendrait d'éviter en principe de limiter les exportations des petits fournisseurs et des nouveaux venus. Aux fins d'application de l'article 6, paragraphe 3, les parts des importations de textiles et celles des importations de vêtements pourront être considérées séparément.</p>  | <p>Zu diesem Zweck kamen sie überein, daß</p> <p>a) Beschränkungen von Ausfuhren aus kleinen Lieferländern und neueintretenden Ländern in der Regel vermieden werden sollten. Für die Zwecke des Artikels 6 Absatz 3 können Anteile an Einfuhren von Textilien und solchen von Bekleidung gesondert in Betracht gezogen werden.</p>   |
| <p>b) Restraints on exports from new entrants and small suppliers should, having regard to Article 6, paragraph 2, take due account of the future possibilities for the development of trade and the need to permit commercial quantities of imports.</p>   | <p>b) Eu égard aux dispositions de l'article 6, paragraphe 2, les limitations appliquées aux exportations des nouveaux venus et des petits fournisseurs devraient tenir dûment compte des possibilités futures de développement des échanges et de la nécessité de permettre des importations en quantités commerciales.</p>   | <p>b) Beschränkungen von Ausfuhren aus neueintretenden Ländern und kleinen Lieferländern unter Bedachtnahme auf Artikel 6 Absatz 2 die zukünftigen Möglichkeiten für die Entwicklung des Handels und die Notwendigkeit, kommerzielle Mengen von Einfuhren zuzulassen, gebührend berücksichtigen sollten.</p>  |
| <p>c) Exports of cotton textiles from cotton producing exporting countries should be given special consideration. Where restraints are applied, more favourable treatment should be given to these countries in terms of quotas, growth rates and flexibility in view of the importance of such trade to these countries, having due regard to the provisions of Annex B.</p> | <p>c) Il conviendrait de prêter une attention spéciale aux exportations de textiles de coton des pays producteurs de coton. Lorsque des limitations sont appliquées, étant donné l'importance de ce commerce pour ces pays, un traitement plus favorable devrait leur être accordé, pour ce qui est des contingents, des coefficients de croissance et de la flexibilité, compte dûment tenu des dispositions de l'annexe B.</p> | <p>c) Ausfuhren von Baumwolltextilien aus Baumwolle erzeugenden Ländern besonders berücksichtigt werden sollten. Wenn Beschränkungen Anwendung finden, sollte diesen Ländern eine günstigere Behandlung in Form von Kontingenten, Zuwachsraten und Flexibilität unter Berücksichtigung der Bedeutung eines solchen Handels für diese Länder unter gebührender Bedachtnahme auf die Bestimmungen des Anhangs B zugestanden werden.</p> |
| <p>d) The provisions of Annex B relating to exceptional circumstances and cases should be applied sparingly to exports from new entrants, small suppliers and trade in cotton textiles of cotton producing developing countries.</p>  | <p>d) Les dispositions de l'annexe B relatives aux circonstances et aux cas exceptionnels devraient être appliquées avec retenue aux exportations des nouveaux venus et des petits fournisseurs et au commerce de textiles de coton des pays en voie de développement producteurs de coton.</p>  | <p>d) die Bestimmungen des Anhangs B bezüglich außergewöhnlicher Umstände und Fälle auf Ausfuhren aus neueintretenden Ländern, kleinen Lieferländern und den Baumwolltextilhandel von Baumwolle erzeugenden Entwicklungsländern nur selten angewandt werden sollten.</p>  |
| <p>e) Any restraints envisaged on exports from new entrants, small suppliers and cotton textile producing countries shall take into account the treatment of similar exports</p>  | <p>e) Toute limitation qu'il serait envisagé d'appliquer aux exportations des nouveaux venus, des petits fournisseurs et des pays producteurs de textiles de coton</p>   | <p>e) alle in Aussicht genommenen Beschränkungen von Ausfuhren aus neueintretenden Ländern, kleinen Lieferländern und Baumwolltextilien erzeugenden Län-</p>  |

from other participants, as well as non-participants in terms of Article 8, paragraph 3.

13. The Committee recalled that consideration is to be given to special and differential treatment which should be accorded to trade referred to in Article 6, paragraph 6.

14. Participants agreed to cooperate fully in dealing with problems relating to circumvention of the Arrangement, in the light of the provisions of Article 8 thereof. It was agreed that the appropriate administrative action referred to in Article 8, paragraph 2, should in principle, where evidence is available regarding the country of true origin and the circumstances of circumvention, include adjustment of charges to existing quotas to reflect the country of true origin; any such adjustment together with its timing and scope being decided in consultation between the countries concerned, with a view to arriving at a mutually satisfactory solution. If such a solution is not reached any participant involved may refer the matter to the TSB in accordance with the provisions of Article 8, paragraph 2.

15. In pursuance of the objective of trade liberalization embodied in the Arrangement, the Committee reaffirmed the need to monitor adjustment policies and measures and the process of autonomous adjustment in terms of the provisions of Article 1, paragraph 4. To this end, the Committee decided that a Sub-Committee should be established to carry out activities previously performed by the Working Group on Adjustment Measures and to make a periodic review of

devra tenir compte du traitement appliqué aux exportations similaires des autres participants, et à celles des non-participants, conformément aux dispositions de l'article 8, paragraphe 3.

13. Le Comité a rappelé qu'il fallait prendre en considération l'application d'un traitement spécial et différencié au commerce dont il est question à l'article 6, paragraphe 6.

14. Les participants sont convenus de coopérer pleinement pour traiter, à la lumière des dispositions de l'article 8 de l'Arrangement, les problèmes relatifs au contournement dudit Arrangement. Il a été convenu que, lorsque l'on disposera de preuves concernant le véritable pays d'origine et les circonstances dans lesquelles l'Arrangement aurait été contourné, les mesures administratives appropriées dont il est question à l'article 8, paragraphe 2, devraient comprendre en principe un ajustement des imputations sur les contingents existants, pour tenir compte du véritable pays d'origine; tout ajustement de cette nature, ainsi que le moment où il sera opéré et sa portée, seront décidés dans le cadre de consultations entre les pays concernés visant à arriver à une solution mutuellement satisfaisante. Si une telle solution n'intervient pas, tout participant concerné pourra porter la question devant l'OST conformément aux dispositions de l'article 8, paragraphe 2.

15. Conformément à l'objectif de libéralisation du commerce énoncé dans l'Arrangement, le Comité a réaffirmé la nécessité de surveiller les politiques et mesures d'ajustement ainsi que les processus autonomes d'ajustement visés à l'article premier, paragraphe 4. A cet effet, le Comité a décidé d'instituer un sous-comité qui sera chargé d'exercer les activités précédemment confiées au Groupe de travail des mesures d'aménagement de structure, et d'examiner périodiquement l'évo-

uern die Behandlung von ähnlichen Ausfuhren von anderen Teilnehmern als auch Nichtteilnehmern im Sinne von Artikel 8 Absatz 3. berücksichtigen sollen.

13. Der Ausschuß brachte in Erinnerung, daß die besondere und unterschiedliche Behandlung berücksichtigt werden soll, die dem im Artikel 6 Absatz 6 erwähnten Handel zugestanden werden sollten.

14. Teilnehmer stimmten überein, bei der Behandlung von Problemen betreffend die Umgehung des Abkommens im Hinblick auf die Bestimmungen des Artikels 8 desselben voll zusammenzuarbeiten. Es wurde vereinbart, daß die im Artikel 8 Absatz 2 erwähnte geeignete administrative Maßnahme, wenn Beweismaterial betreffend das tatsächliche Ursprungsland und den Umgehungsachverhalt verfügbar ist, grundsätzlich eine Berichtigung der Anrechnungen auf bestehende Kontingente einschließen sollte, um das Land des tatsächlichen Ursprungs anzugeben; jede derartige Berichtigung sollte zusammen mit ihrer zeitlichen Abstimmung und ihrem Umfang in Konsultationen zwischen den betroffenen Ländern bestimmt werden, um zu einer gegenseitig zufriedenstellenden Lösung zu gelangen. Wenn eine solche Lösung nicht erreicht wird, kann jeder betroffene Teilnehmer die Angelegenheit dem TÜO gemäß den Bestimmungen des Artikels 8 Absatz 2 vorlegen.

15. In Verfolgung des in das Abkommen aufgenommenen Ziels der Handelsliberalisierung bestätigte der Ausschuß erneut die Notwendigkeit, die Anpassungspolitik und -maßnahmen sowie den autonomen Anpassungsprozeß gemäß den Bestimmungen des Artikels 1 Absatz 4 zu überwachen. Zu diesem Zweck beschloß der Ausschuß, daß ein Unterausschuß eingesetzt werden sollte; um die Tätigkeit auszuüben, die früher von der Arbeitsgruppe für Anpassungs-

developments in autonomous adjustment processes and in policies and measures to facilitate adjustment, as well as in production and trade in textiles, on the basis of material and information to be provided by participating countries. The Sub-Committee would report periodically to the Textiles Committee to enable that Committee to fulfil its obligations under Article 10, paragraph 2.

lution des processus autonomes d'ajustement, des politiques et mesures destinées à faciliter l'ajustement, ainsi que de la production et du commerce des textiles, en se fondant sur la documentation et les renseignements que fourniront les pays participants. Le Sous-Comité fera périodiquement rapport au Comité des textiles afin de lui permettre de s'acquitter de ses obligations au titre de l'article 10, paragraphe 2.

maßnahmen verrichtet wurde, und eine periodische Prüfung der Entwicklung der autonomen Anpassungsprozesse und der Politik und Maßnahmen zur Erleichterung der Anpassung, als auch der Produktion von und des Handels mit Textilien auf der Grundlage von Unterlagen und Informationen vorzunehmen, die von den teilnehmenden Ländern beigestellt werden sollen. Der Unterausschuß würde dem Textilausschuß periodisch berichten, um es diesem Ausschuß zu ermöglichen, seinen Verpflichtungen nach Artikel 10 Absatz 2 nachzukommen.

16. Participating countries reaffirmed their commitment to the objectives of the expansion of trade, reduction of barriers to such trade and the progressive liberalization of world trade in textile products, while recognizing that these objectives also depend importantly upon matters outside the scope of the Arrangement, such as the reduction of tariffs.

16. Les pays participants ont réaffirmé leur engagement à l'égard des objectifs d'expansion du commerce, d'abaissement des obstacles au commerce et de libéralisation progressive du commerce mondial des produits textiles, tout en reconnaissant que ces objectifs dépendent également dans une mesure importante de questions étrangères à l'Arrangement, par exemple l'abaissement des droits de douane.

16. Teilnehmende Länder bestätigten erneut ihre Verpflichtung hinsichtlich der Ziele der Ausweitung des Handels, des Abbaues der Handelsschranken, denen dieser Handel unterliegt; und der stufenweisen Liberalisierung des Welthandels mit Textilerzeugnissen; sie anerkannten jedoch, daß diese Ziele auch wesentlich von Angelegenheiten außerhalb des Geltungsbereichs des Abkommens, wie zum Beispiel der Herabsetzung der Zölle, abhängig sind.

17. In the context of the phasing out of restraints under the Arrangement, priority attention would be given to sectors of trade, e.g., wool tops, and suppliers for which the Arrangement provides for special and more favourable treatment as referred to in Article 6.

17. Dans le cadre de l'élimination progressive des limitations au titre de l'Arrangement, une attention prioritaire serait accordée aux secteurs du commerce, par exemple, celui des peignés de laine, et aux fournisseurs pour lesquels l'Arrangement prévoit un traitement spécial et plus favorable, ainsi qu'il est indiqué à l'article 6.

17. Im Zusammenhang mit dem Auslaufen von Beschränkungen nach dem Abkommen wäre Handelssektoren, zum Beispiel Kammzügen, und Lieferländern, für die das Abkommen gemäß Artikel 6 eine besondere und günstigere Behandlung vorsieht, eine vordringliche Beachtung zu widmen.

18. The participants reaffirmed the importance of the effective functioning of the two organs of the Arrangement, the Textiles Committee and the TSB, in their respective areas of competence. In this context, the participants emphasized the importance of the responsibilities of the TSB as set forth in Article 11 of the MFA.

18. Les participants ont réaffirmé qu'il importe que les deux organes institués par l'Arrangement, c'est-à-dire le Comité des textiles et l'OST, fonctionnent efficacement dans leurs domaines de compétence respectifs. Ils ont insisté à cet égard sur l'importance des responsabilités de l'OST énoncées à l'article 11 de l'AMF.

18. Die Teilnehmer bestätigten erneut die Bedeutung des wirkungsvollen Funktionierens der zwei Organe des Abkommens, des Textilausschusses und des TüO, in ihren jeweiligen Zuständigkeitsbereichen. In diesem Zusammenhang betonten die Teilnehmer die Bedeutung der Verantwortlichkeit des TüO, wie sie im Artikel 11 des MFA dargelegt sind.

19. The participants also reaffirmed that the rôle of the TSB is to exercise its functions as set out

19. Les participants ont également réaffirmé que le rôle de l'OST consiste à s'acquitter des

19. Die Teilnehmer bestätigten auch erneut, daß es die Rolle des TüO ist, seine Funktionen, wie

10

1048 der Beilagen

in Article 11 so as to help ensure the effective and equitable operation of the Arrangement and to further its objectives.

20. The Committee recognized the need for close co-operation among participants for the effective discharge of the TSB's responsibilities.

21. The participants also noted that, should any participant or participants be unable to accept the conclusions or recommendations of the Textiles Surveillance Body, or should, following its recommendations, problems continue to exist between the parties, the procedures set forth in Article 11, paragraphs 8, 9 and 10 are available.

22. The participants reaffirmed the importance of Article 7 to the effective operation of the Arrangement.

23. It was felt that in order to ensure the proper functioning of the MFA, all participants should refrain from taking measures on textiles covered by the MFA, outside the provisions therein, before exhausting all the relief measures provided in the MFA.

24. Taking into account the evolutionary and cyclical nature of trade in textiles and the importance both to importing and exporting countries of prior resolution of problems in a constructive and equitable manner for the interest of all concerned, and on the basis of the elements mentioned in paragraphs 1 to 23 above, which supersede in their totality those adopted on 14 December 1977, the Textiles Committee considered that the Arrangement in its present form should be extended for a period

fonctions indiquées à l'article 11 de façon à contribuer à assurer le fonctionnement efficace et équitable de l'Arrangement et à favoriser la réalisation de ses objectifs.

20. Le Comité a reconnu la nécessité d'une étroite coopération entre les participants pour que l'OST puisse assumer efficacement ses responsabilités.

21. Les participants ont également noté qu'au cas où un ou plusieurs participants ne seraient pas en mesure d'accepter les conclusions ou recommandations de l'Organe de surveillance des textiles, ou qu'à la suite de ces recommandations, des problèmes subsisteraient entre les parties, il pourra être recouru aux procédures indiquées à l'article 11, paragraphes 8, 9 et 10.

22. Les participants ont réaffirmé l'importance de l'article 7 pour le fonctionnement efficace de l'Arrangement.

23. Il a été estimé que, pour assurer le bon fonctionnement de l'AMF, tous les participants devraient s'abstenir d'appliquer aux textiles visés par l'Arrangement des mesures non prévues par les dispositions de celui-ci, aussi longtemps qu'ils n'en auront pas épuisé toutes les mesures correctives.

24. Compte tenu du caractère évolutif et cyclique du commerce des textiles et de l'importance que revêt, tant pour les pays importateurs que pour les pays exportateurs, la solution préalable des problèmes d'une manière constructive et équitable dans l'intérêt de toutes les parties concernées, et sur la base des éléments mentionnés aux paragraphes 1 à 23 ci-dessus, qui remplacent dans leur totalité ceux qui avaient été adoptés le 14 décembre 1977, le Comité des textiles a estimé que l'Arrangement sous sa

im Artikel 11 dargelegt, auszuüben, um zur Sicherung der wirkungsvollen und gerechten Handhabung des Abkommens beizutragen und seine Ziele zu fördern.

20. Der Ausschuss anerkannte die Notwendigkeit einer engen Zusammenarbeit unter den Teilnehmern für die wirkungsvolle Erfüllung der Verpflichtungen des TSO.

21. Die Teilnehmer nahmen auch zur Kenntnis, daß die im Artikel 11 Absätze 8, 9, und 10 dargelegten Verfahren zur Verfügung stehen, wenn ein oder mehrere Teilnehmer nicht in der Lage sein sollten, die Schlußfolgerungen oder Empfehlungen des Textilüberwachungsorgans anzunehmen, oder, wenn im Gefolge seiner Empfehlungen Probleme zwischen den Parteien fortbestehen sollten.

22. Die Teilnehmer bestätigten erneut die Bedeutung des Artikels 7 für die wirksame Handhabung des Abkommens.

23. Man war sich bewußt, daß es zwecks Sicherstellung eines ordnungsgemäßen Funktionierens des MFA alle Teilnehmer unterlassen sollten, Maßnahmen betreffend Textilien, die vom MFA erfaßt sind, außerhalb der Bestimmungen desselben zu ergreifen, bevor alle im MFA vorgesehenen Hilfsmaßnahmen erschöpft sind.

24. Unter Bedachtnahme auf die evolutionäre und zyklische Natur des Textilhandels und die Bedeutung, sowohl für Einfuhr- als auch für Ausfuhrländer, einer vorrangigen Lösung der Probleme in einer konstruktiven und gerechten Art im Interesse aller Betroffenen und auf der Basis der in den vorstehenden Absätzen 1 bis 23 erwähnten Grundsätze, die in ihrer Gesamtheit diejenigen ersetzen, die am 14. Dezember 1977 angenommen wurden, war der Textilausschuß der Ansicht, daß das Abkommen in seiner

## 1048 der Beilagen

11

of four years and seven months, subject to confirmation by signature as from 22 December 1981 of a Protocol for this purpose.

forme actuelle devrait être prorogé pour une période de quatre ans et sept mois, sous réserve de confirmation par la signature, à partir du 22 décembre 1981, d'un Protocole établi à cet effet.

gegenwärtigen Form um einen Zeitraum von vier Jahren und sieben Monaten verlängert werden sollte, vorbehaltlich der Bestätigung durch Unterzeichnung eines diesbezüglichen Protokolls ab dem 22. Dezember 1981.

## VORBLATT

### 1. Problemstellung:

Im Bereich des Welthandels mit Textilerzeugnissen ergeben sich wegen der besonderen Konkurrenzsituation zwischen Industrie- und Entwicklungsländern spezifische Probleme. Die österreichische Textil- und Bekleidungsindustrie ist seit Jahren einem Strukturanpassungsprozeß, hervorgerufen durch stetig zunehmende Importe aus Entwicklungsländern, unterworfen. In einigen Bereichen der Textil- und Bekleidungsindustrie führen die Importe besonders billiger Ware zu Marktstörungen, welche einen geordneten Strukturanpassungsprozeß stören.

### 2. Problemlösung:

Das Abkommen über den Internationalen Handel mit Textilien, dem auch Österreich seit 1974 angehörte, soll eine geordnete Ausweitung und fortschreitende Liberalisierung des Welthandels mit Textilerzeugnissen bei gleichzeitiger Vermeidung von Marktstörungen in Einfuhr- und Ausfuhrländern sicherstellen. Die Geltungsdauer des Abkommens über den Internationalen Handel mit Textilien lief am 31. Dezember 1981 ab und wird durch das vorliegende Protokoll bis zum 31. Juli 1986 verlängert.

### 3. Alternativen:

Keine.

### 4. Voraussichtlich anfallende Kosten:

Durch die Mitgliedschaft Österreichs beim Multifaserabkommen ergeben sich Kosten für den damit verbundenen Verwaltungsaufwand und für die zwecks Wahrung der wirtschaftlichen Interessen Österreichs im Bereich des Textil- und Bekleidungssektors notwendigen Dienststreisen.

## Erläuterungen

Das Protokoll vom 22. Dezember 1981 betreffend die Verlängerung des Abkommens über den Internationalen Handel mit Textilien ist in Österreich gesetzändernd, weil dadurch die Geltungsdauer des in Österreich auf Gesetzesstufe stehenden Abkommens über den Internationalen Handel mit Textilien (BGBl. Nr. 623/74, in der Fassung des Protokolls über die Verlängerung, BGBl. Nr. 362/1978, im folgenden „Multifaserabkommen“ genannt) um einen weiteren Zeitraum, und zwar vom 1. Jänner 1982 bis 31. Juli 1986, verlängert wird. Auch die dem vorgenannten Protokoll angeschlossenen Schlußfolgerungen sind gesetzändernd, weil sie Abweichungen von dem Multifaserabkommen vorsehen. Das gegenständliche Protokoll und die Schlußfolgerungen bedürfen daher gemäß Artikel 50 Absatz 1 des Bundes-Verfassungsgesetzes der Genehmigung des Nationalrates. Die Erlassung von Gesetzen im Sinne des Artikel 50 Absatz 2 des Bundes-Verfassungsgesetzes zur Überführung des Vertragsinhaltes in die innerstaatliche Rechtsordnung ist nicht erforderlich. Das gegenständliche Protokoll und die Schlußfolgerungen haben nicht politischen Charakter und enthalten keine verfassungsändernden Bestimmungen.

Das Multifaserabkommen, dem auch Österreich angehörte, ist am 1. Jänner 1974 für die Dauer von vier Jahren in Kraft getreten. Seine Geltungsdauer wurde auf Grund eines Protokolls vom 14. Dezember 1977, das auch Österreich angenommen hatte, bis zum 31. Dezember 1981 verlängert. Der Textilausschuß (Artikel 10 des Multifaserabkommens) hat nach längeren Verhandlungen am 22. Dezember 1981 beschlossen, ein weiteres Protokoll betreffend die Verlängerung des Multifaserabkommens bis zum 31. Juli 1986 zur Annahme aufzulegen. Dem Protokoll sind die vom Textilausschuß am 22. Dezember 1981 genehmigten Schlußfolgerungen als Anlage angeschlossenen. Diese Schlußfolgerungen ersetzen zur Gänze diejenigen vom 14. Dezember 1977.

Hauptziele des Multifaserabkommens sind die Ausweitung des Handels und die fortschreitende Liberalisierung des Welthandels mit Textilerzeugnissen, während gleichzeitig eine geordnete und angemessene Entwicklung dieses Handels sowie die Vermeidung störender Auswirkungen auf einzelne

Märkte und in einzelnen Erzeugungsgebieten sowohl in Einfuhr- als auch Ausfuhrländern sichergestellt werden sollen. Beim Vorliegen von Marktstörungen oder beim Drohen von Marktstörungen können auf Grund des Multifaserabkommens entsprechende bilaterale Vereinbarungen zwecks Beschränkung der Einfuhren der betreffenden Produkte aus bestimmten Teilnehmerländern geschlossen werden.

Der Wortlaut des Multifaserabkommens wird durch das Verlängerungsprotokoll vom 22. Dezember 1981 nicht abgeändert. Die dem Protokoll angeschlossenen Schlußfolgerungen enthalten Bestimmungen, durch welche den in der Vergangenheit bei der praktischen Anwendung des Multifaserabkommens aufgetretenen Schwierigkeiten Rechnung getragen werden soll.

So ist nunmehr auf Grund der Schlußfolgerungen der Rückgang der Wachstumsrate des Prokopfverbrauches an Textilien und Bekleidung als Element für das Wiederauftreten oder die Verschärfung einer Marktstörung anerkannt. Dies bedeutet, daß bei bilateralen Konsultationen zwecks Festlegung von Kontingenten zusätzlich zu den im Anhang A des Multifaserabkommens enthaltenen Kriterien betreffend Marktstörung auch auf die Entwicklung des Prokopfverbrauches Bedacht genommen werden kann. Teilnehmer, die derzeit bei der Ausfuhr von Textilerzeugnissen eine beherrschende Rolle einnehmen, erklärten ihren guten Willen, bei der Lösung von Problemen mitzuwirken, die sich infolge besonders hoher Kontingentmengen ergeben. Es wurde bekräftigt, daß in Ausnahmefällen, in denen ein Wiederauftreten oder eine Verschärfung einer Marktörungssituation vorliegt, wie sie im Anhang A und im Anhang B, Absätze 2 und 3 bezeichnet ist, niedrigere als 6%ige Zuwachsraten für bestimmte Erzeugnisse aus einem bestimmten Lieferland zwischen den Partnern bilateraler Vereinbarungen festgelegt werden können.

Der Textilausschuß kam ferner überein, daß bei stark ausgenützten Kontingenten mit einer für das betreffende Herkunftsland sehr großen Beschränkungsmenge, die einen sehr großen Anteil am Markt des Einfuhrlandes für Textilien und Bekleidung ausmacht, gegenseitig annehmbare Vorkeh-

rungen in bezug auf die Flexibilitätsbestimmungen getroffen werden können. (Die Flexibilitätsbestimmungen sehen gewisse Erleichterungen bei der Handhabung einer Quotenregelung zB in Form des Übertrages unausgenützter Kontingentreste auf künftige Beschränkungsperioden vor). Bei starker Unterausnutzung bestehender Quoten können Maßnahmen vereinbart werden, um eine Schädigung inländischer Industrien infolge eines plötzlichen und starken Anstieges der Importe zu vermeiden. Im Falle solcher Vereinbarungen sind den exportierenden Teilnehmern entsprechende Kompensationen zu gewähren. Der Textilausschuß anerkannte auch die besondere Lage von Ländern mit kleinen Märkten, außergewöhnlich hohen Einfuhren und einer entsprechend geringen Inlands-erzeugung, deren Probleme nach den Grundsätzen der Billigkeit und Flexibilität gelöst werden sollten. Bei Ländern, die erstmalig als Textilexporteure auftreten und bei kleinen Ausfuhrländern sollen Beschränkungen in der Regel vermieden werden. Im Falle von Beschränkungen ist jedoch auf zukünftige Möglichkeiten für die Entwicklung des Handels und auf die Notwendigkeit kommerzieller Mengen gebührend Rücksicht zu nehmen. Ausfuhren von Baumwolltextilien aus baumwollerzeugenden Länder sollen, wenn Beschränkungen angewendet werden, günstigere Behandlungen in Form von Kontingenten, Zuwachsraten und Flexibilität zugestanden werden. Im Falle von Umgehungsexporten (Lieferungen außerhalb bzw. in Umgehung bestehender Quoten) ist eine geeignete administrative Zusammenarbeit der Teilnehmerländer vorgesehen, wobei beim Vorliegen von Beweismaterial, aus dem das tatsächliche Lieferland festgestellt werden kann, eine Anrechnung der Umgehungsexporte auf die bestehenden Quoten des tatsächlichen Ursprungslandes in Frage kommt. Die Verhandlungsteilnehmer unterstrichen die Bedeutung der Rolle der beiden Organe des Multifaserabkommens, des Textilausschusses und des Textilüberwachungsorgans, für das wirksame Funktionieren des Multifaserabkommens.

Die österreichische Delegation hat bei den Verhandlungen sichergestellt, daß sämtliche Bestimmungen des Multifaserabkommens und der Schlußfolgerungen in nichtdiskriminierender Weise beim Vorliegen der objektiven Voraussetzung der Anwendung durch sämtliche Teilnehmer, und somit auch Österreich, zugänglich sind.

Die österreichischen Einfuhren betragen im Jahre 1980 auf dem Textilsektor 19,3 Milliarden Schilling, denen Ausfuhren in der Höhe von 16,8 Milliarden Schilling gegenüberstanden, sodaß sich ein Passivsaldo von 2,5 Milliarden Schilling ergab. Im Bereich der Bekleidungsindustrie erfolgten Einfuhren im Ausmaß von 9,5 Milliarden Schilling bei einem Ausfuhrvolumen von 5,6 Milliarden Schilling, wodurch sich ein Passivsaldo von 3,9 Milliarden Schilling ergab. Der Importanteil an der heimi-

schen Produktion betrug im Jahre 1980 auf dem Textilsektor bereits 80,5% und auf dem Bekleidungssektor 73%. Die Anzahl der Betriebe ist auf dem Textilsektor von 1975 bis 1980 um 11,7% und auf dem Bekleidungssektor um 15,8% zurückgegangen. Gleichzeitig ist auch die Anzahl der Beschäftigten von 50 592 Personen auf 45 497 Personen im Jahre 1980 in der Textilindustrie und in der Bekleidungsindustrie von 34 991 im Jahre 1975 auf 32 437 im Jahre 1980 zurückgegangen.

Österreich hat daher auf Grund des Multifaserabkommens mit den wichtigsten textilexportierenden Teilnehmern, namentlich des Fernen Ostens, bilaterale Regelungen zum Schutz der heimischen Industrie vor Billigpreisimporten und im Interesse der Sicherung von Arbeitsplätzen getroffen.

Demgemäß sind entweder jährliche Einfuhrkontingente für bestimmte Erzeugnisse, wie Hemden, Blusen, Hosen usw., festgesetzt, oder ein Überwachungsverfahren ohne mengenmäßige Beschränkung eingerichtet, damit über die jeweilige Entwicklung der Einfuhren nach Österreich ein rascher Überblick gewonnen wird und nötigenfalls sofort entsprechende weitere Schutzmaßnahmen auf Grund des Multifaserabkommens veranlaßt werden können. Diese Vereinbarungen werden in der Regel für eine Geltungsdauer von einem oder mehreren Jahren getroffen, sodaß jeweils rechtzeitig vor Ablauf der bilateralen Vereinbarungen mit den betreffenden Vertragspartnern im Lichte der wirtschaftlichen Entwicklung Konsultationen über eine Verlängerung der Einfuhrregelungen zu führen sind. Solche Verhandlungen finden üblicherweise in Genf oder an einem anderen geeigneten Ort innerhalb Europas statt. Gegebenenfalls, wenn zB auf Grund einer drohenden Schädigung österreichischer Wirtschaftsinteressen auf dem Textil- oder Bekleidungssektor dringend Schutzmaßnahmen zu ergreifen sind, kann es unter Umständen erforderlich sein, die auf Grund des Multifaserabkommens vorgeschriebenen Konsultationen ausnahmsweise in den Hauptstädten der betreffenden Verhandlungspartner zu führen. Die Praxis hat nämlich gezeigt, daß einzelne Exportländer, insbesondere unter Hinweis auf ihren Status als Entwicklungsländer, darauf bestehen, Konsultationen zumindest alternierend in ihren Hauptstädten abzuhalten, wobei diesem Wunsch von den Industriestaaten im Interesse einer wirksamen Anwendung des Multifaserabkommens üblicherweise entsprochen wird.

Österreich wird bei derartigen Verhandlungen durch eine Delegation, bestehend aus einem Beamten des Bundesministeriums für Handel, Gewerbe und Industrie und Experten (namentlich der Bundeskammer der gewerblichen Wirtschaft und des zuständigen Fachverbandes), vertreten.

Es liegt im handelspolitischen Interesse, auch die weitere Verlängerung des Multifaserabkommens anzunehmen.

Es besteht ein handelspolitisches Interesse an einer kontinuierlichen Anwendung der wesentlichen Bestimmungen des Multifaserabkommens, da Österreich mit einer Reihe von Exportländern Verhandlungen zur Beschränkung der Ausfuhren nach Österreich führt. Diese Verhandlungen sind nur zwischen solchen Teilnehmern möglich, die das Multifaserabkommen angenommen haben oder es zumindest de facto anwenden.

Um Österreich die Möglichkeit zu verschaffen, die auf Grund des Multifaserabkommens vorgesehenen Rechte im Interesse der österreichischen

Wirtschaft in Anspruch nehmen zu können, hat die Österreichische Vertretung in Genf dem Generaldirektor des GATT mitgeteilt, daß Österreich die Bestimmungen des Multifaserabkommens bis zum Abschluß des Ratifikationsverfahrens im Rahmen der bestehenden Gesetze weiterhin anwendet.

Durch die Mitgliedschaft Österreichs beim Multifaserabkommens ergeben sich Kosten für den damit verbundenen Verwaltungsaufwand und für die zwecks Wahrung der wirtschaftlichen Interessen Österreichs im Bereich des Textil- und Bekleidungssektors notwendigen Dienstreisen.